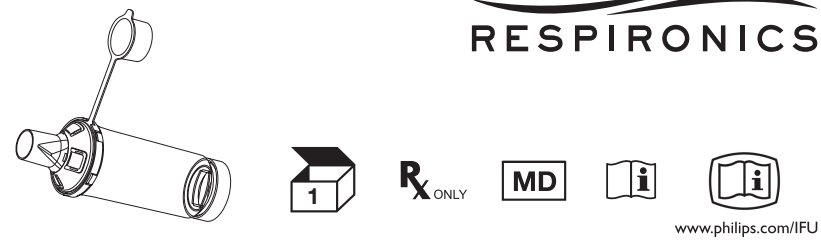


ProChamber

PHILIPS
RESPIRONICS



ProChamber

Valved Holding Chamber

Instructions for use • For single patient use only

Ventilgesteuerte Vorschaltkammer

Gebrauchsanleitung • Nur für den Einpatientengebrauch

Chambre de stockage de produits à valve

Mode d'emploi • Uniquement pour utilisation par un seul patient

Erogatore a valvola

Istruzioni per l'uso • Da usare esclusivamente su un paziente

Komora inhalacyjna z zaworem

Instrukcja obsługi • Do użytku wyłącznie u jednego pacjenta

Câmara de Retenção Valvulada

Instruções de Utilização • Apenas para utilização por um único doente

Cámara de retención con válvula

Instrucciones de uso • Únicamente para uso de un solo paciente

Figure A

Abbildung A

Figure A

Figura A

Rysunek A

Figura A

Figura A

Inhalation valve

Inhalationsventil

Valve d'inhalation

Valvola d'inhalazione

Zawór wlotowy

Válvula de inalação

Válvula de inhalación

MDI Adapter

Dosieraerosol-Adapter

Adaptateur de l'inhalateur doseur gradué

Adattatore per MDI

Złazczka MDI

Adaptador IDC

Adaptador del inhalador de dosis medidas

Chamber

Kammer

Chambre

Camera

Komora

Cámara

Cámara

Exhaust valves

Auslassventil

Valves d'expiration

Valvole di sfizio

Zawory wylotowe

Válvulas de escape

Válvulas de escape

Mouthpiece

Mundstück

Embout buccal

Bocaglio

Ustnik

Bocal

Boquilla

Cap

Schutzabdeckung

Capuchon

Cappuccio

Nasadka

Tampa

Tapa

Main instructional table with columns for steps 1-5 and rows for various languages: ENGLISH, DEUTSCH, FRANÇAIS, ITALIANO, POLSKI, PORTUGUÊS, ESPAÑOL.

Symbol glossary

MM-DD Date and country of manufacture, to indicate the date on which a product was manufactured, and to indicate the country of manufacture of the product

Manufacturer indicates the medical device manufacturer

i Indicates that relevant information for use of the product is available in electronic form

Operator's manual Attention: consult instructions for use

REF Catalogue number Indicates the manufacturer's catalogue number so the medical device can be identified

MD Medical Device Indicates that the device is a medical device

UDI Unique Device Identifier Indicates the device unique device identifier information

1 Packaging unit To indicate the number of pieces in the package

EC/REP Authorized representative in the European Community

Authorized importer in the European Community

CAUTION: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed healthcare professional.

Symbolverzeichnis mit Erläuterungen

MM-DD Herstellungsdatum und -land zur Angabe des Tags, an dem das Produkt hergestellt wurde, sowie des Landes, in dem das Produkt hergestellt wurde

Hersteller gibt an, von welchem Hersteller das medizinische Gerät stammt

i Weist darauf hin, dass relevante Informationen zum Gebrauch dieses Produkts in elektronischer Form zur Verfügung stehen

Bedienungsanleitung Achtung: Gebrauchsanweisung lesen

REF Katalognummer Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Gerät identifiziert werden kann

MD Medizinisches Gerät Weist darauf hin, dass es sich bei dem Gerät um ein medizinisches Gerät handelt.

UDI Individuelle Gerätekennung Gibt Informationen zur individuellen Gerätekennung

1 Verpackungseinheit Zur Angabe der Anzahl von Teilen in der Packung

EC/REP Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union

Autorisierter Importeur in der Europäischen Union

VORSICHT: Nach Maßgabe der US-Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur von Ärzten oder zugelassenen medizinischen Fachkräften bzw. auf deren Anordnung verkauft werden.

Glossaire des symboles

MM-DD Date et pays de fabrication, pour indiquer la date à laquelle un produit a été fabriqué et pour indiquer le pays dans lequel le produit a été fabriqué

Fabricant indique le fabricant du dispositif médical

i Indique que les informations pertinentes pour l'utilisation du produit sont disponibles en format électronique

Manuel de l'opérateur Attention : consulter le mode d'emploi

REF Numéro de catalogue Indique le numéro de catalogue du fabricant de telle sorte que le dispositif médical puisse être identifié

MD Dispositif médical Indique que le dispositif est un dispositif médical

UDI Identificateur unique de dispositif Indique des informations sur l'identificateur unique de dispositif pour le dispositif

1 Unité de conditionnement Pour indiquer le nombre d'articles dans le paquet

EC/REP Représentant agréé dans la Communauté européenne

Importateur agréé dans la Communauté européenne

MISE EN GARDE : La loi fédérale (États-Unis) limite la vente de ce dispositif à un médecin ou à un professionnel de santé agréé ou sur son ordre.

Glossario dei simboli

MM-DD Data e Paese di produzione, per indicare la data in cui un prodotto è stato fabbricato e il Paese di fabbricazione del prodotto

Produttore indica il produttore del dispositivo medicale

i Indica che sono disponibili in forma elettronica informazioni rilevanti per l'uso del prodotto

Manuale dell'operatore Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso

REF Numero di catalogo Indica il numero di catalogo del produttore in modo da identificare il dispositivo medicale

MD Dispositivo medicale Indica che il dispositivo è un dispositivo medicale

UDI Identificatore unico del dispositivo Indica le informazioni dell'identificatore unico del dispositivo

1 Unità di imballaggio Indica il numero di pezzi nella confezione

EC/REP Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

Importatore autorizzato nella Comunità Europea

ATTENZIONE - La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo da parte di un medico o di un operatore sanitario o su loro prescrizione.

Lista symboli

MM-DD Data i kraj produkcji, wskazuje datę wyprodukowania wyrobu i kraj produkcji wyrobu

Wytwórca oznacza producenta wyrobu medycznego

i Oznacza, że istotne informacje na temat użycia wyrobu są dostępne w postaci elektronicznej

Instrukcja obsługi Uwaga: zapoznaj się z instrukcją obsługi

REF Numer katalogowy To numer katalogowy wytwórcy, umożliwiający rozpoznanie wyrobu

MD Wyrób medyczny wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym

UDI Unikatowy identyfikator wyrobu wskazuje unikatowe dane identyfikujące wyrob

1 Opakowanie Wskazuje liczbę jednostek w opakowaniu

EC/REP Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

Autoryzowany importeur we Wspólnocie Europejskiej

UWAGA: Prawo federalne (USA) stanowi, że niniejsze urządzenie może być sprzedawane wyłącznie przez lub na zlecenie lekarza lub uprawnionego fachowego pracownika ochrony zdrowia.

Glossário dos símbolos

MM-DD Data e país de fabrico, para indicar a data em que o produto foi fabricado e para indicar o país de fabrico do produto

Fabricante indica o fabricante do dispositivo médico

i Indica que as informações relevantes para utilização do produto estão disponíveis em formato eletrónico

Manual do operador Atenção: consultar as instruções de utilização

REF Número do catálogo Indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado

MD Dispositivo médico Indica que o dispositivo é um dispositivo médico

UDI Identificador único do dispositivo Indica a informação do identificador único do dispositivo

1 Unidade da embalagem Para indicar a quantidade de peças contidas na embalagem

EC/REP Representante autorizado na Comunidade Europeia

Importador autorizado na Comunidade Europeia

ATENÇÃO: A Lei Federal dos (EUA) limita a venda deste dispositivo por um médico ou sob receita deste ou por um profissional de cuidados de saúde autorizado.

Glosario de símbolos

MM-DD Fecha y país de fabricación, para indicar la fecha en que se fabricó el producto, e indicar el país de fabricación del producto

Fabricante indica el fabricante del dispositivo médico

i Indica que la información pertinente para el uso del producto está disponible en forma electrónica

Manual del operador Atención: consulte las instrucciones de uso

REF Número de catálogo Indica el número de catálogo del fabricante para que se pueda identificar el dispositivo médico

MD Dispositivo médico Indica que el dispositivo es un dispositivo médico

UDI Identificador único del dispositivo Indica la información del identificador único del dispositivo

1 Unidad de empaque Para indicar el número de piezas del empaque

EC/REP Representante autorizado en la Comunidad Europea

Importador autorizado en la Comunidad Europea

PRECAUCIÓN: La ley federal (EEUU) restringe la venta de este dispositivo a la orden de un médico o profesional de la salud autorizado.



Respironics Inc. 1001 Murry Ridge Lane Murrysville, PA 15668 USA

Philips Medical Systems Nederland B.V. Veensloeijs 6 5684 PC Best The Netherlands



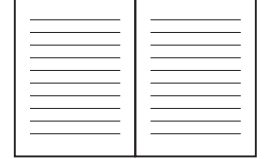
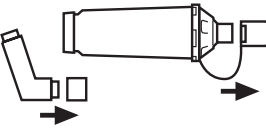
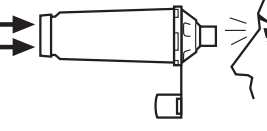
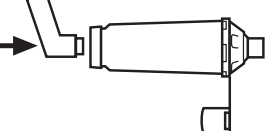
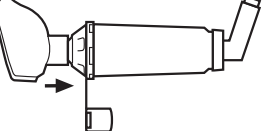
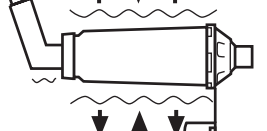
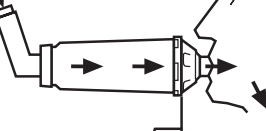
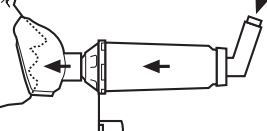

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG Gewerbstrasse 17 82211 Herrsching, Germany

Telephone: +1-724-387-4000

© 2020 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved. Tous droits réservés.

www.philips.com/respironics PN 1108786 R03 10/2020



									
<p><b>EN</b> CAUTION: Prior to use, read these instructions thoroughly. If you do not understand them, please contact your home care provider or healthcare professional. If you need to contact Philips Respironics directly, contact International customer service at 1-800-345-6443 (USA or Canada only) or +1-724-387-4000 or go to <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a> to find your local customer service contact information. • Adult supervision is necessary when a child uses ProChamber. Do not allow children to play with this product. • Only disassemble parts according to the cleaning instructions. • If parts are damaged or missing, do not use and replace immediately. • Ensure exhaust valves are seated properly as shown in Fig. A. • Dispose of this device in accordance with local collections and recycling regulations. For more information visit <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • An electronic copy of these instructions can be found at: <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.</p>	<p>1. Read the instructions that came with your medication before using ProChamber (a valved holding chamber).</p>	<p>2. Pull off the protective caps.</p>	<p>3. Always check the inside of the ProChamber for any debris before use.</p>	<p>4. Insert the MDI actuator into the chamber's MDI adapter until it is securely inserted.</p>	<p>4a. If a mask is needed, slide the mask onto the chamber mouthpiece until it is completely over the mouthpiece.</p>	<p>5. Shake the chamber with the MDI actuator in place 4 or 5 times or follow the instructions for use that came with the medication.</p>	<p>6. Place the chamber in your mouth and form a seal with your lips around the mouthpiece. Exhale. Actuate the MDI, and immediately begin to inhale. Breathe in slowly. Hold breath for 8-10 seconds.</p>	<p>6a. Or if using a mask, press and hold the mask against the face for at least 6 breaths following actuation of the MDI.</p>	<p>7. Repeat steps 5-6 after 1 minute if additional medication doses have been prescribed. Store ProChamber in a suitable container when not in use.</p>
<p><b>DE</b> VORSICHT: Diese Anleitungen vor Gebrauch vollständig durchlesen. Wenn Sie diese nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren häuslichen Pflegedienst oder eine medizinische Fachkraft. Wenn Sie Philips Respironics direkt kontaktieren müssen, wenden Sie sich an den internationalen Kundenservice unter +1-724-387-4000 bzw. besuchen Sie <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a>, wo Sie Information zum örtlichen Kundenservice finden. • Wenn ein Kind die ProChamber verwendet, darf dies nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt spielen. • Teile nur gemäß den Reinigungshinweisen auseinandernehmen. • Bei beschädigten oder fehlenden Teilen das Gerät nicht verwenden und diese umgehend ersetzen. • Stellen Sie sicher, dass die Auslassventile wie in Abb. A gezeigt korrekt sitzen. • Entsorgen Sie dieses Gerät gemäß örtlich geltenden Abfallentsorgungs- und Recyclingvorschriften. Weitere Informationen finden Sie unter <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • Eine elektronische Ausfertigung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter: <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit diesem Gerät auftreten, sollten Philips und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.</p>	<p>1. Vor Gebrauch der ProChamber (einer ventilgesteuerten Vorschaltkammer) die Packungsbeilage Ihres Medikaments durchlesen.</p>	<p>2. Schutzkappen abziehen.</p>	<p>3. Die Innenseite der ProChamber vor jedem Gebrauch auf Fremdkörper untersuchen.</p>	<p>4. Das Dosieraerosol in den dafür vorgesehenen Adapter einsetzen, bis dieser korrekt sitzt.</p>	<p>4a. Falls eine Maske benötigt wird, die Maske auf das Mundstück der Vorschaltkammer aufsetzen, bis sie das Mundstück komplett bedeckt.</p>	<p>5. Die Vorschaltkammer mit dem eingesetzten Dosieraerosol 4 oder 5 Mal schütteln oder den Anweisungen folgen, die dem Medikament beiliegen.</p>	<p>6. Die Vorschaltkammer in den Mund nehmen und das Mundstück mit den Lippen fest umschließen, damit eine gute Abdichtung entsteht. Ausatmen. Das Dosieraerosol auslösen und sofort einatmen. Langsam einatmen. 8-10 Sekunden lang die Luft anhalten.</p>	<p>6a. Oder bei Verwendung einer Maske diese nach Auslösen des Sprühstoßes mindestens 6 Atemzüge lang fest gegen das Gesicht gedrückt halten.</p>	<p>7. Schritte 5-6 nach einer Wartezeit von 1 Minute wiederholen, wenn nach ärztlicher Anweisung zusätzliche Dosen des Medikaments verabreicht werden müssen. Die ProChamber bei Nichtgebrauch in einem geeigneten Behälter aufbewahren.</p>
<p><b>FR</b> MISE EN GARDE : Avant toute utilisation, lisez attentivement ces instructions. Si vous ne les comprenez pas, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile ou votre professionnel de santé. Si vous devez contacter Philips Respironics directement, téléphonez au service clientèle international au +1-724-387-4000 ou allez sur le site <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a> pour trouver les coordonnées de votre centre de service clientèle local. • La supervision par un adulte est nécessaire quand un enfant utilise le ProChamber. Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit. • Ne démontez les composants que conformément aux instructions de nettoyage. • Si des composants sont endommagés ou manquants, n'utilisez pas ce dispositif avant d'avoir obtenu de nouveaux composants. • Assurez-vous que les valves d'expiration sont bien à leur place, comme illustré à la Fig. A. • Mettez ce dispositif au rebut en respectant les règlements locaux de collecte et de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • Une version électronique de ces instructions peut être trouvée sur le site <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Tout incident grave survenu en liaison avec ce dispositif doit être communiqué à Philips et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.</p>	<p>1. Lisez les instructions qui sont venues avec votre médicament avant d'utiliser le ProChamber (une chambre de stockage de produits à valve).</p>	<p>2. Retirez les capuchons de protection.</p>	<p>3. Inspectez toujours l'intérieur du ProChamber pour vous assurer qu'il n'y a pas de débris avant de l'utiliser.</p>	<p>4. Insérez l'actionneur de l'inhalateur doseur gradué dans l'adaptateur de l'inhalateur jusqu'à ce qu'il soit inséré de façon sécurisée.</p>	<p>4a. Si un masque est nécessaire, faites glisser le masque sur l'embout buccal de la chambre jusqu'à ce qu'il recouvre complètement l'embout buccal.</p>	<p>5. Secouez la chambre avec l'actionneur de l'inhalateur doseur gradué en place 4 ou 5 fois, ou suivez les instructions d'utilisation qui accompagnaient le médicament.</p>	<p>6. Placez la chambre dans votre bouche et formez un joint étanche avec vos lèvres autour de l'embout buccal. Exhalez. Actionnez l'inhalateur doseur gradué et commencez immédiatement à inhaler. Inspirez lentement. Retenez votre souffle pendant 8 à 10 secondes.</p>	<p>6a. Ou si vous utilisez un masque, appuyez sur le masque et tenez-le contre votre visage pendant au moins 6 cycles respiratoires après l'actionnement de l'inhalateur doseur gradué.</p>	<p>7. Recommencez les étapes 5-6 au bout d'une minute si des doses de médicament supplémentaires ont été prescrites. Rangez la chambre ProChamber dans un conteneur approprié lorsque vous n'avez plus besoin de l'utiliser.</p>
<p><b>IT</b> ATTENZIONE - Prima dell'uso leggere queste istruzioni attentamente. Se le istruzioni non sono chiare, contattare il operatore sanitario domiciliare oppure un operatore sanitario. Se occorre contattare Philips Respironics direttamente, rivolgersi al servizio clienti internazionali al numero +1-724-387-4000 oppure andare su <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a> per trovare le informazioni di contatto del servizio clienti locale. • Quando un bambino usa ProChamber è necessaria la supervisione di un adulto. Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo. • Disassemblare soltanto le parti menzionate nelle istruzioni per la pulizia. • Se le parti sono danneggiate o mancanti, non usare e sostituire immediatamente. • Assicurarsi che le valvole di sfogo siano posizionate correttamente come mostrato nella Fig. A. • Eliminare il dispositivo secondo le norme locali di raccolta e riciclaggio. Per ulteriori informazioni visitare il sito <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • Una copia elettronica di queste istruzioni si trova su: <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Qualsiasi serio incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato alla Philips e all'ente competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente si trova.</p>	<p>1. Prima di usare ProChamber (erogatore a valvola) leggere le istruzioni allegate al farmaco.</p>	<p>2. Rimuovere il cappuccio protettivo.</p>	<p>3. Prima dell'uso controllare sempre l'interno del ProChamber per verificare che non vi siano residui.</p>	<p>4. Inserire l'attuatore per MDI nell'adattatore per MDI dell'erogatore fino a fissarlo saldamente.</p>	<p>4a. Se si usa la maschera, infilare la maschera sull'unità del bocchaglio dell'erogatore fino a che si trova completamente sopra il bocchaglio.</p>	<p>5. Agitare l'erogatore con l'attuatore per MDI in posizione per 4 o 5 volte oppure seguire le istruzioni per l'uso allegate al farmaco.</p>	<p>6. Mettere l'erogatore in bocca e chiudere ermeticamente le labbra attorno al bocchaglio. Espirare. Attivare l'MDI e immediatamente iniziare a inspirare. Inspirare lentamente. Mantenere il respiro per 8-10 secondi.</p>	<p>6a. Oppure se si usa la maschera, premere e mantenere la maschera contro il viso per 6 respiri in seguito all'attivazione dell'MDI.</p>	<p>7. Ripetere i passaggi 5-6 dopo 1 minuto se sono state prescritte dosi ulteriori di farmaco. Conservare il ProChamber in un contenitore adatto quando non lo si usa.</p>
<p><b>PL</b> UWAGA: Przed użyciem należy uważnie przeczytać te wskazówki. Jeżeli nie są one całkowicie zrozumiałe, proszę kontaktować się z pracownikiem opieki domowej lub fachowym pracownikiem ochrony zdrowia. Jeżeli potrzebny jest bezpośredni kontakt z Philips Respironics, należy zadzwonić do działu międzynarodowego obsługi klienta, tel. +1-724-387-4000 lub odwiedzić <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a>, aby otrzymać dane kontaktowe lokalnego działu obsługi klienta. • Stosowanie ProChamber przez dziecko wymaga nadzoru osoby dorosłej. Nie można pozwolić, aby dziecko bawiło się wyrobem. • Demontaż części musi odbywać się zgodnie z instrukcjami czyszczenia. • Jeżeli brakuje jakichś części lub są one uszkodzone, nie należy posługiwać się wyrobem, lecz wymienić go niezwłocznie na nowe. • Upewnić się, że zawory wylotowe są prawidłowo osadzone, jak na Rys. A. • Wyrób należy utylizować zgodnie z państwowymi i lokalnymi przepisami o odbiorze z placówki i recyklingu. Więcej informacji można znaleźć na stronie <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • Elektroniczną kopię tych wskazówek znaleźć można na: <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Wszelkie poważne incydenty mające związek z tym wyrobem muszą być zgłoszone do firmy Philips i właściwym organom w państwach członkowskich, w których znajduje się użytkownik i/lub pacjent.</p>	<p>1. Przeczytaj wskazówki dołączone do leku przed użyciem ProChamber (komory inhalacyjnej z zaworem).</p>	<p>2. Zdejmij nasadki zabezpieczające.</p>	<p>3. Przed użyciem ProChamber zawsze sprawdź, czy wewnątrz nie ma zabrudzeń.</p>	<p>4. Włóż siłownik MDI do komory złączki MDI do oporu.</p>	<p>4a. Jeżeli potrzebna jest maska, nasuń ją na ustnik komory, aż wejdzie całkowicie na ustnik.</p>	<p>5. Wstrząśnij komorą z założonym siłownikiem MDI 4-5 razy, albo zastosuj się do wskazówek dołączonych do leku.</p>	<p>6. Włóż komorę do ust i zacisnij wargi wokół ustnika. Zrób wydech. Uruchom MDI i od razu zacznij wdychać. Wdychaj powoli. Wstrzymaj oddech na 8-10 sekund.</p>	<p>6a. Albo, w przypadku korzystania z maski, przytrzymaj maskę przy twarzy przez co najmniej 6 oddechów po uruchomieniu MDI.</p>	<p>7. Powtórz czynności 5-6 po 1 minucie, jeżeli są przepisane dodatkowe dawki leku. Kiedy ProChamber nie jest w użyciu, należy go przechowywać w odpowiednim pojemniku.</p>
<p><b>PT</b> ATENÇÃO: Antes de utilizar, ler atentamente estas instruções. Se não compreender, queira contactar o seu prestador de cuidados ao domicílio ou o seu profissional de saúde. Se necessitar de contactar a Philips Respironics diretamente, entrar em contacto com o Serviço de Atendimento ao Cliente Internacional através do número de telefone +1-724-387-4000 ou visitar <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a> para obter informações de contacto sobre o serviço de atendimento ao cliente local. • É requerida a vigilância de um adulto quando a ProChamber é utilizada por uma criança. Não permitir que crianças brinquem com este produto. • Desmante as peças apenas em conformidade com as instruções de limpeza. • Se existirem peças danificadas ou em falta não utilizar e substituir imediatamente. • Certificar-se de que as válvulas de escape estão encaixadas devidamente conforme mostrado na Fig. A. • Eliminar este dispositivo de acordo com os regulamentos de recolha e reciclagem locais. Para obter mais informações visitar <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • Pode obter uma cópia eletrónica destas instruções disponível em: <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com este dispositivo deve ser comunicado à Philips e às autoridades competentes do Estado Membro onde o utilizador e/ou doente se encontra estabelecido.</p>	<p>1. Ler as instruções que acompanham o seu medicamento antes de utilizar a ProChamber (uma câmara de retenção valvulada).</p>	<p>2. Retirar as tampas protectoras.</p>	<p>3. Verificar sempre o interior da câmara ProChamber quanto à existência de detritos antes de utilizar.</p>	<p>4. Introduzir o acionador do IDC no adaptador IDC da câmara até ficar firmemente introduzido.</p>	<p>4a. Se for necessária uma máscara, deslizar a máscara no bocal da câmara até esta se encontrar completamente sobre o bocal.</p>	<p>5. Agitar a câmara com o acionador do IDC em posição, 4 ou 5 vezes, ou seguir as instruções de utilização fornecidas com o medicamento.</p>	<p>6. Colocar a câmara na boca e formar uma vedação com os lábios ao redor do bocal. Exalar. Acionar o IDC e começar a inalar imediatamente. Respirar lentamente. Sustar a respiração durante 8 a 10 segundos.</p>	<p>6a. Ou, se estiver a usar uma máscara, pressionar sem soltar a máscara contra a face durante, pelo menos, 6 respirações após acionar o IDC.</p>	<p>7. Repetir os passos 5-6 após 1 minuto, se tiverem sido prescritas doses adicionais. Guardar a ProChamber num recipiente adequado quando não estiver a ser utilizada.</p>
<p><b>ES</b> PRECAUCIÓN: Antes de usar, lea estas instrucciones detenidamente. Si no las entiende, póngase en contacto con su proveedor de atención médica o profesional de la salud. Si necesita ponerse en contacto directamente con Philips Respironics, hágalo con el servicio de atención al cliente internacional llamando al +1-724-387-4000 o visite <a href="http://www.respironics.com">www.respironics.com</a> para encontrar la información de contacto del servicio de atención al cliente local. • Es necesaria la supervisión de un adulto cuando un niño utilice la cámara ProChamber. No permita que los niños jueguen con este producto. • Desmante las piezas solo de acuerdo con las instrucciones de limpieza. • Si hay piezas dañadas o que faltan, no use el dispositivo y reemplace las piezas inmediatamente. • Asegúrese de que las válvulas de escape estén bien asentadas como se muestra en la Fig. A. • Deshágase de este dispositivo de acuerdo con las normas locales de recogida y reciclaje. Para más información visite <a href="http://www.philips.com/recycling">www.philips.com/recycling</a>. • Puede encontrar una copia electrónica de estas instrucciones en: <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>. • Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo debe ser comunicado a Philips y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario o el paciente.</p>	<p>1. Lea las instrucciones que vienen con su medicamento antes de usar la cámara ProChamber (una cámara de retención con válvula).</p>	<p>2. Retire las tapas protectoras.</p>	<p>3. Siempre revise el interior de la cámara ProChamber para ver si hay algún residuo antes de usarla.</p>	<p>4. Inserte el actuador del inhalador de dosis medidas en el adaptador del inhalador de la cámara hasta que esté bien insertado.</p>	<p>4a. Si se necesita una mascarilla, deslícela sobre la boquilla de la cámara hasta que esté completamente sobre la boquilla.</p>	<p>5. Agite la cámara con el actuador del inhalador de dosis medidas en su lugar 4 o 5 veces o siga las instrucciones de uso que vienen con el medicamento.</p>	<p>6. Colóquese la cámara en la boca y forme un sello con los labios alrededor de la boquilla. Exhale. Accione el inhalador de dosis medidas, e inmediatamente comience a inhalar. Inhale lentamente. Mantenga la respiración durante 8-10 segundos.</p>	<p>6a. O si usa una mascarilla, presione y sostenga la mascarilla contra la cara por lo menos 6 respiraciones después de activar el inhalador de dosis medidas.</p>	<p>7. Repita los pasos 5-6 después de 1 minuto si se han recetado dosis adicionales de medicamento. Guarde la cámara ProChamber en un recipiente adecuado cuando no la utilice.</p>